



*Mon Europe, Ma Langue*

# Un espace de données linguistiques pour l'Europe

---

*De la vision à la mise en œuvre*

---

**Philippe Gelin**

**Chef de section Multilinguisme**

Direction Données

Direction Générale pour les réseaux de communication, contenu et technologies

Commission Européenne

Atelier Virtuel, Paris, 20 Octobre 2021 – 14:30 – 14:50



# *Le paysage Européen*

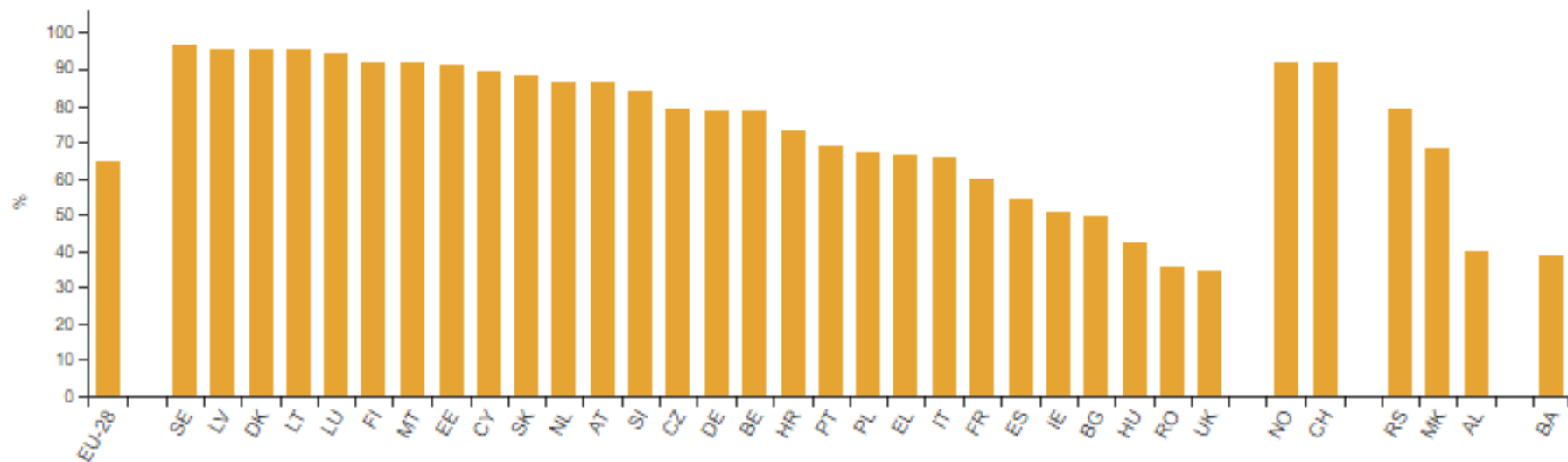
---

*Et si...*

*Une vue personnelle*

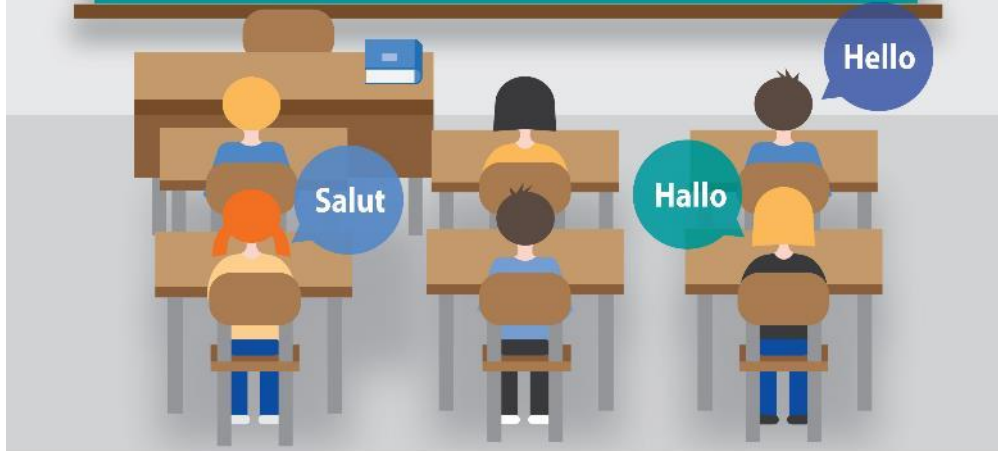
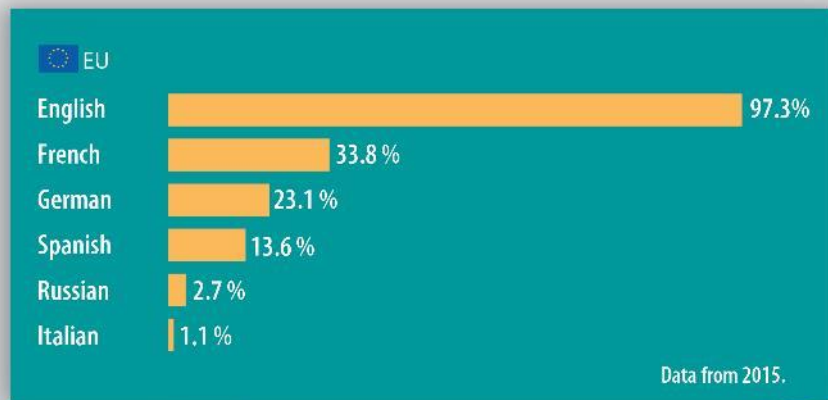
---

## Population aged 25–64 reporting they knew one or more foreign languages, 2016



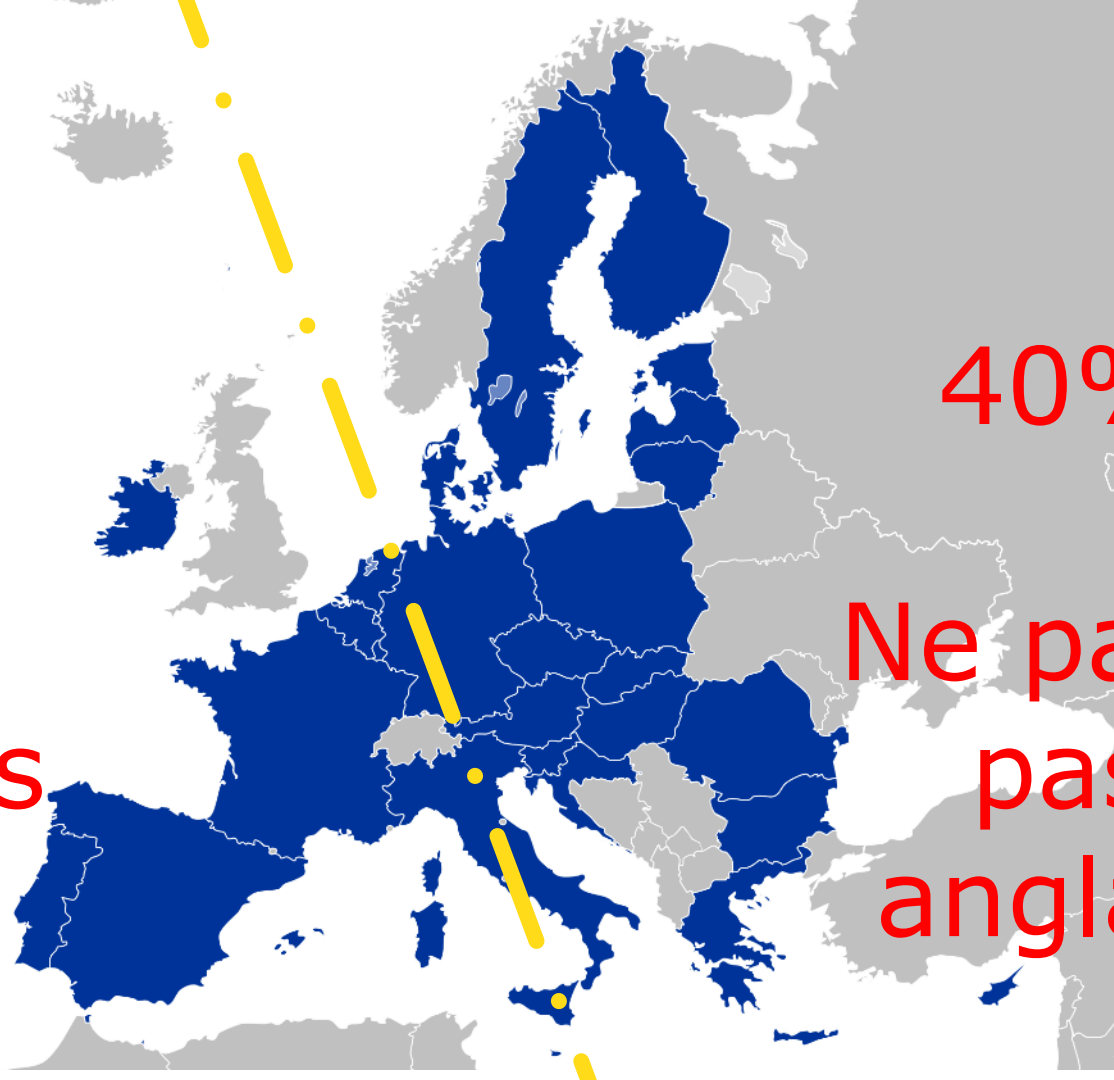
## Which are the most studied foreign languages?

(% of pupils at lower secondary level)



60%  
Parle  
anglais

40%  
Ne parle  
pas  
anglais

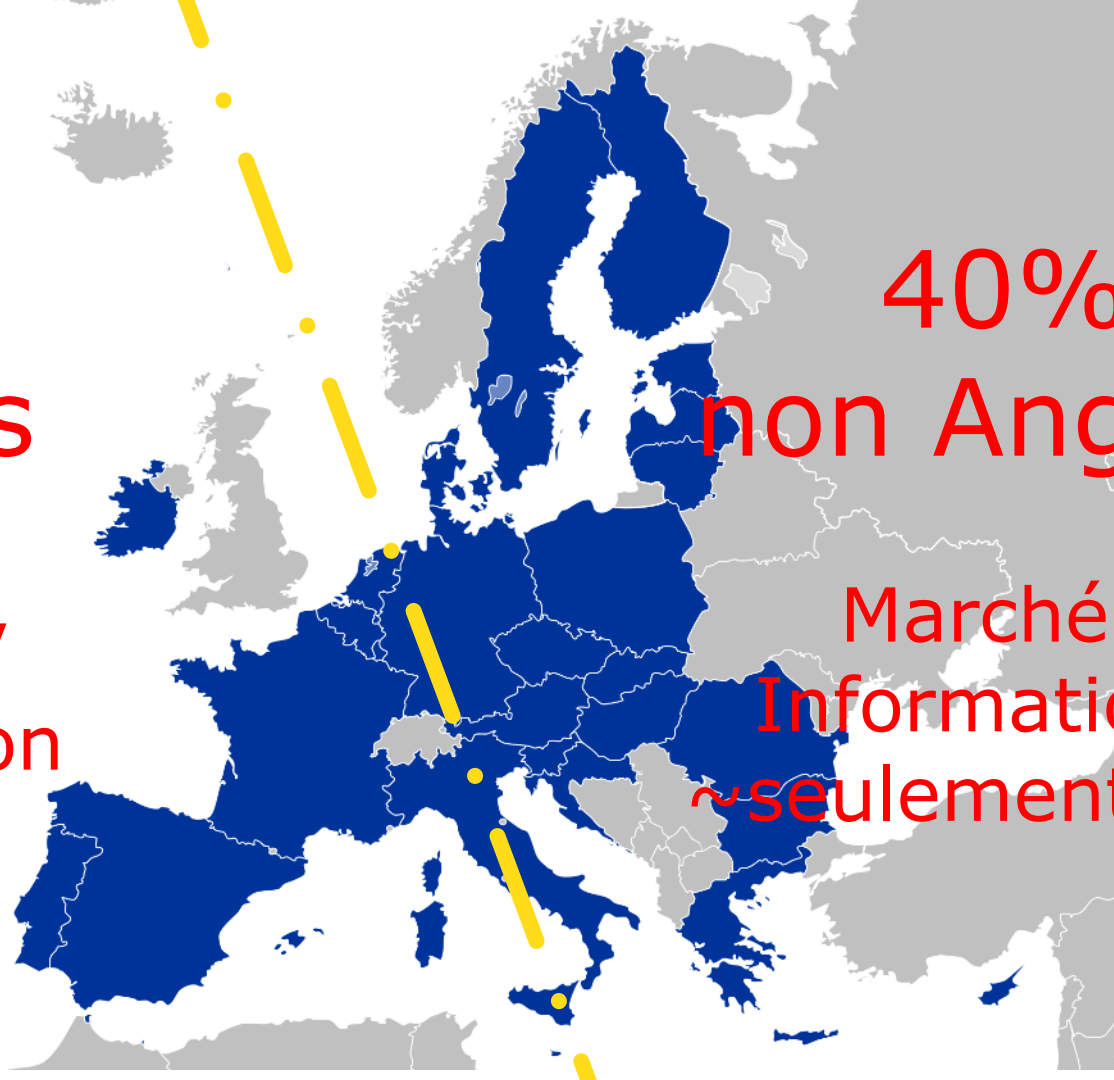


60%  
Anglais

40%  
non Anglais

Marché /  
Information  
Taille:  
~EU/2

Marché /  
Information :  
~seulement E.M.

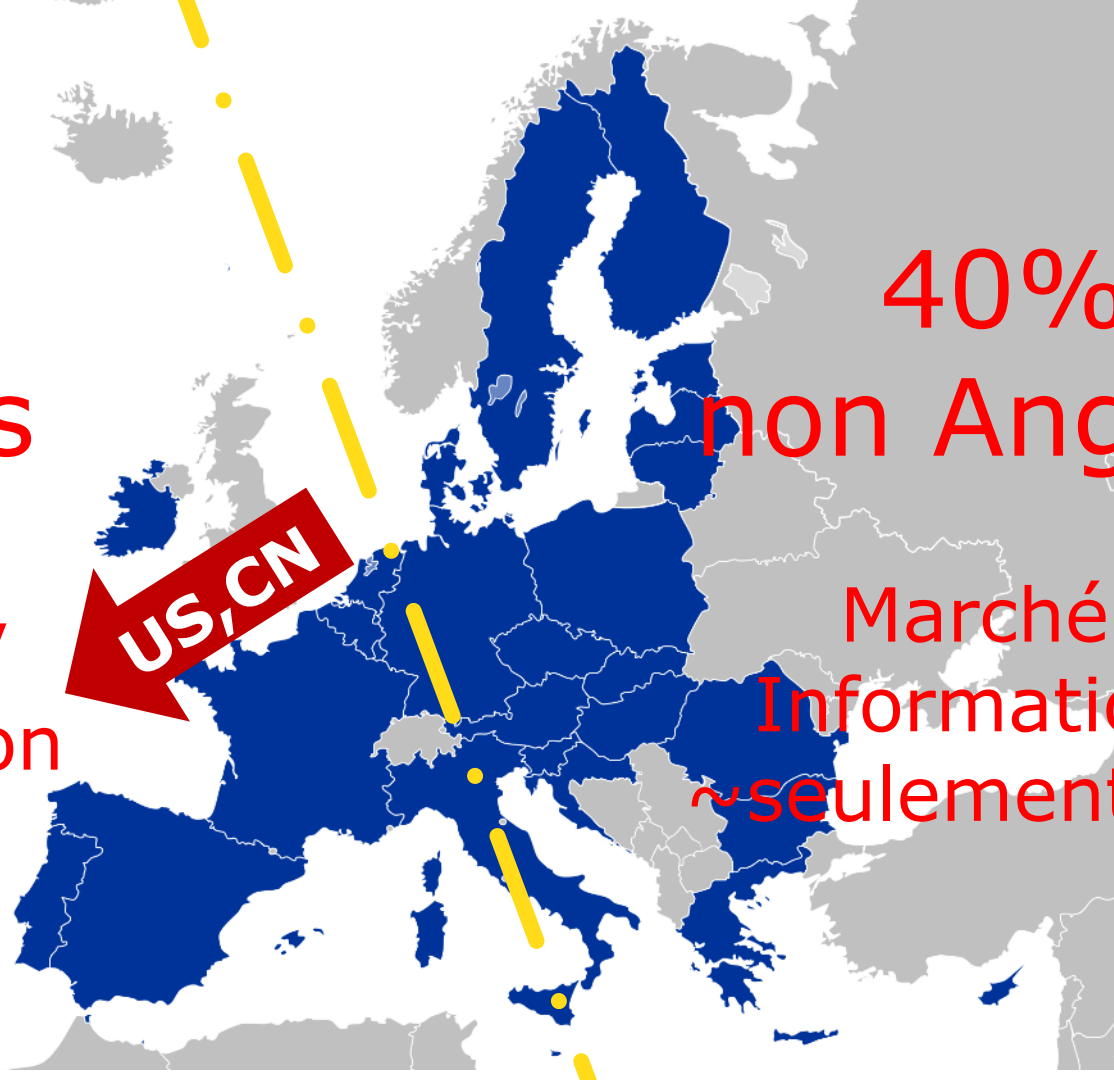


60%  
Anglais

40%  
non Anglais

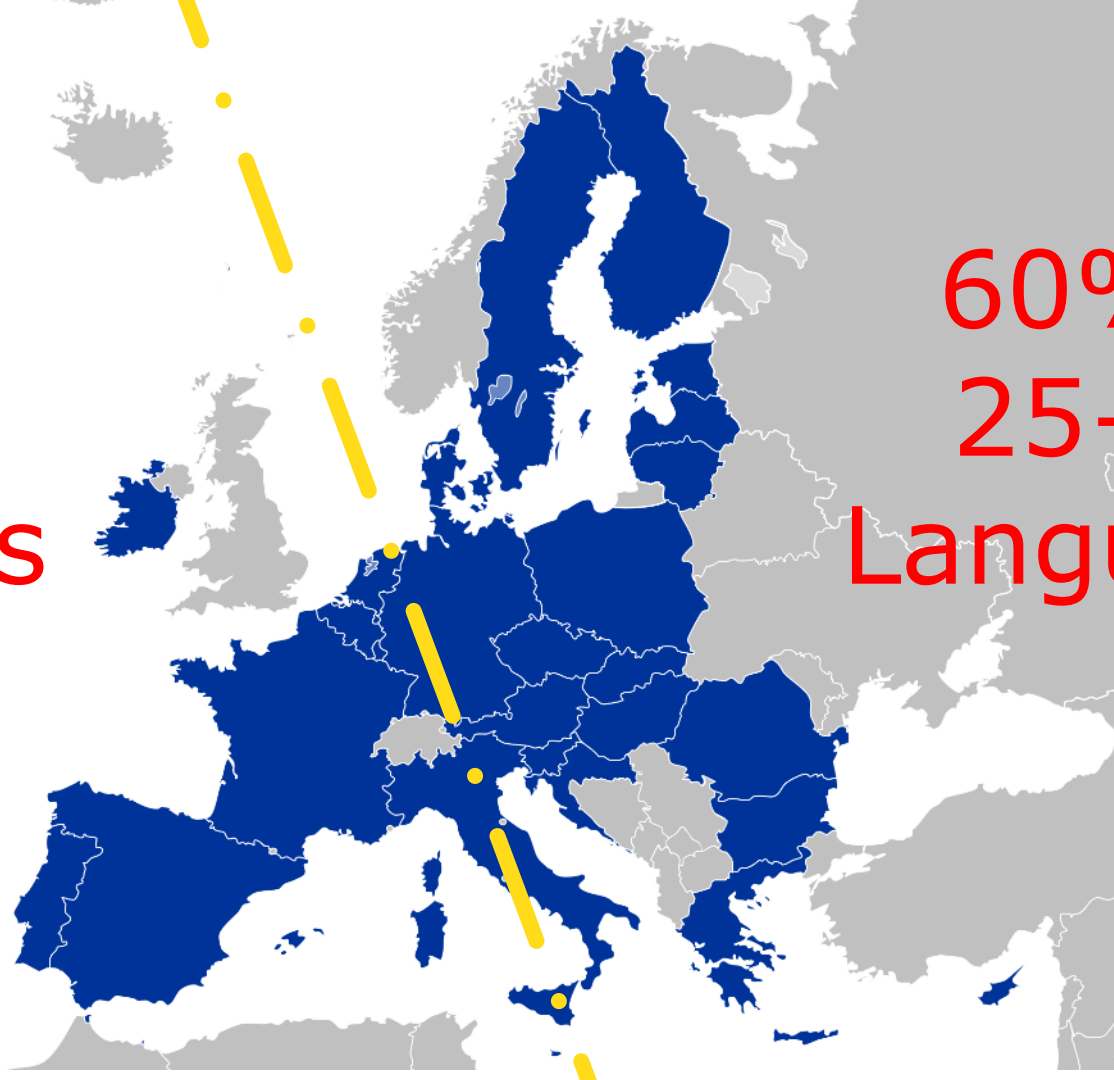
Marché /  
Information  
Taille:  
~EU/2

Marché /  
Information :  
~seulement E.M.



60%  
25+  
Langues

60%  
25+  
Langues



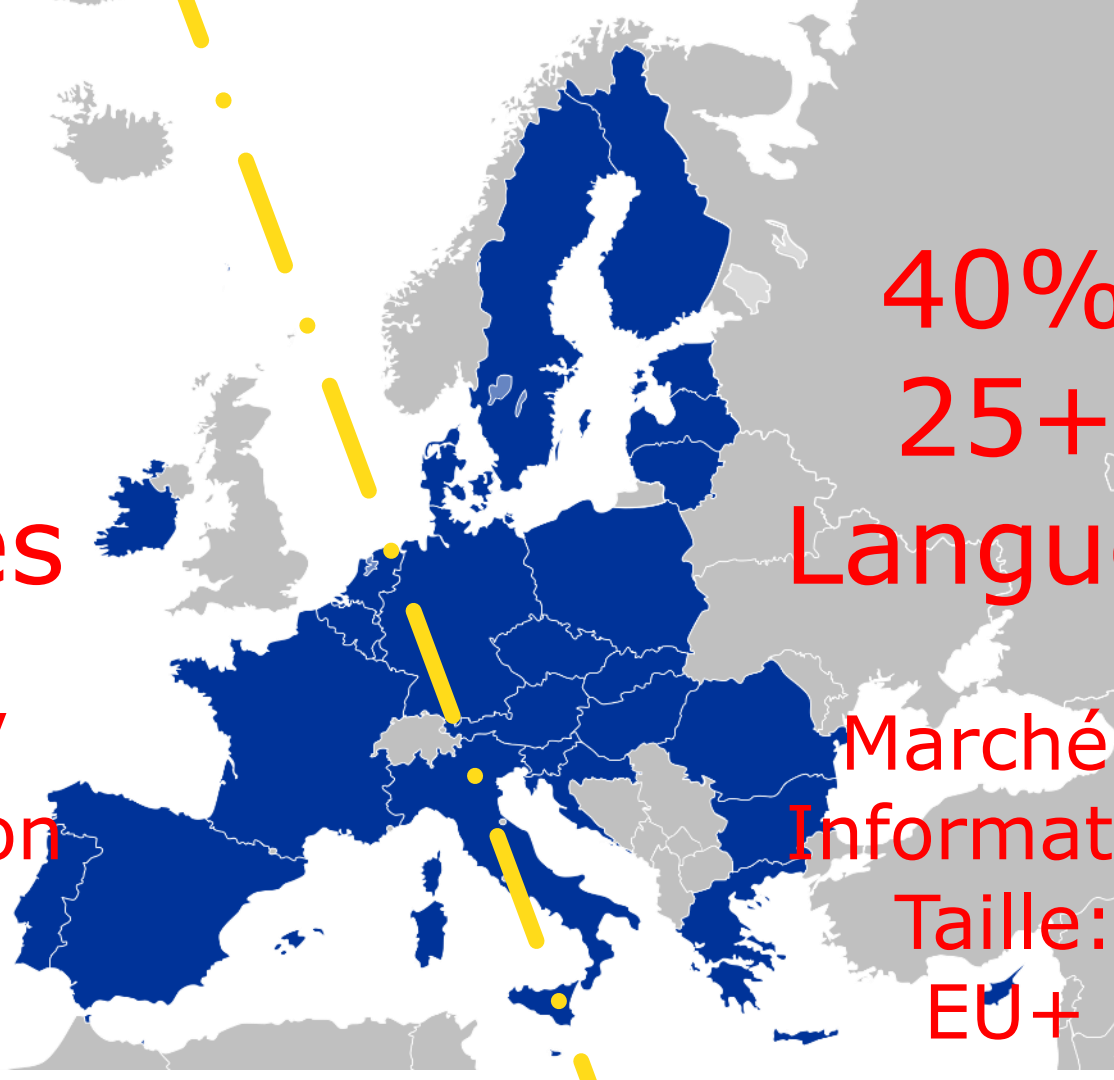


60%  
25+  
Langues

Marché /  
Information  
Taille:  
EU+

40%  
25+  
Langues

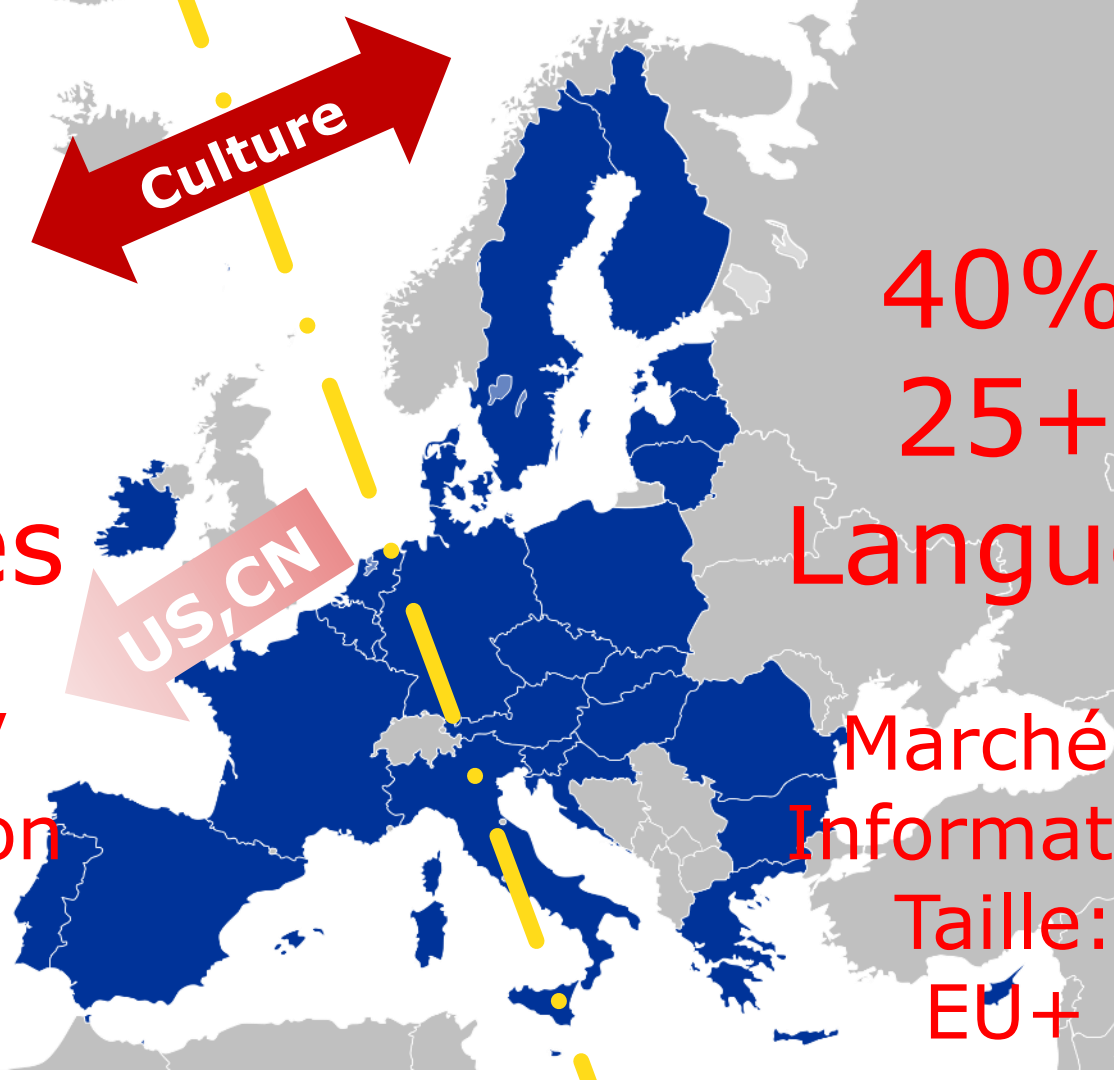
Marché /  
Information  
Taille:  
EU+



60%  
25+  
Langues  
Marché /  
Information  
Taille:  
EU+



40%  
25+  
Langues  
Marché /  
Information  
Taille:  
EU+





# ***Les plateformes de données***

---

## ***Une Stratégie Numérique***

---



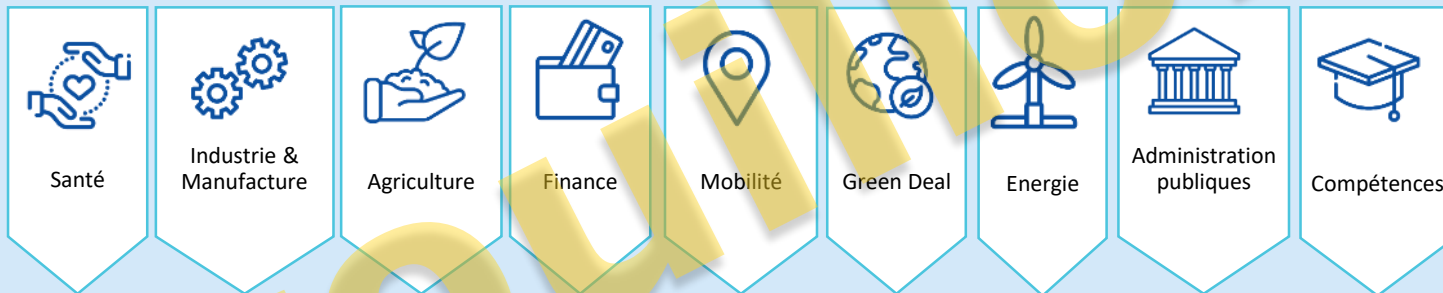
# Espaces de données européen communs

Réservoir de données riches (accès à degré variable)

Flux de données libre entre les secteurs et les pays

Respect total de l'RGPD

Cadre horizontal pour l'accès et la gouvernance des données



- Outils pour le rassemblement et le partage des données
- Standards & interopérabilité (technique, sémantique)
- Gouvernance sectorielle des données (contrats, licences, Droit d'accès, droit d'usage)
- Capacité informatique: stockage dans les nuages, services et processus

**Infrastructure et gouvernance des données vont de pair**

# Espaces de données européen communs

Réservoir de données riches (accès à degré variable)

Flux de données libre entre les secteurs et les pays

Respect total de l'RGPD

Cadre horizontal pour l'accès et la gouvernance des données



- Outils pour le rassemblement et le partage des données
- Standards & interopérabilité (technique, sémantique)
- Gouvernance sectorielle des données (contrats, licences, Droit d'accès, droit d'usage)
- Capacité informatique: stockage dans les nuages, services et processus

**Infrastructure et gouvernance des données vont de pair**

50% est composé de données textuelles ou vocales



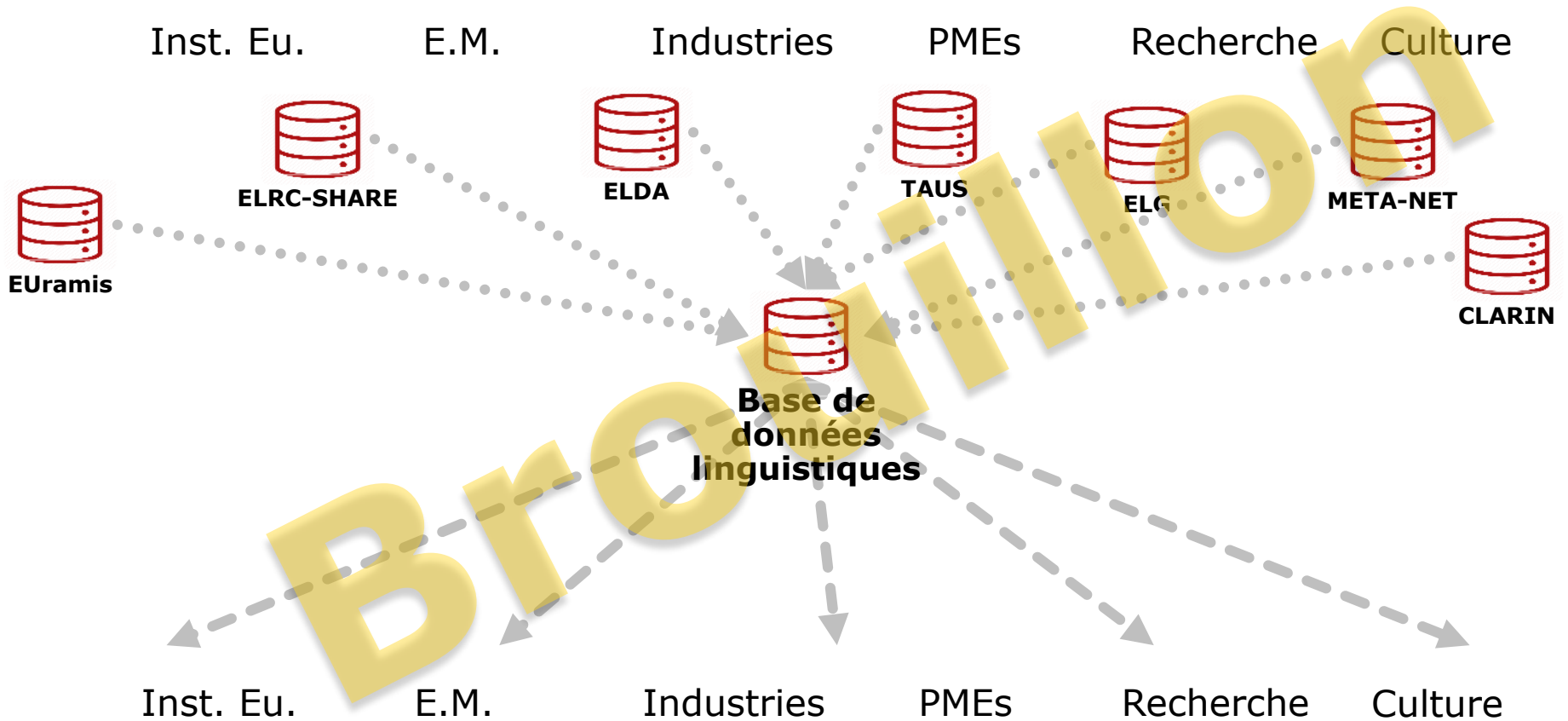
***Et si  
seulement...***

---

**Un espace de donnée des  
langages**

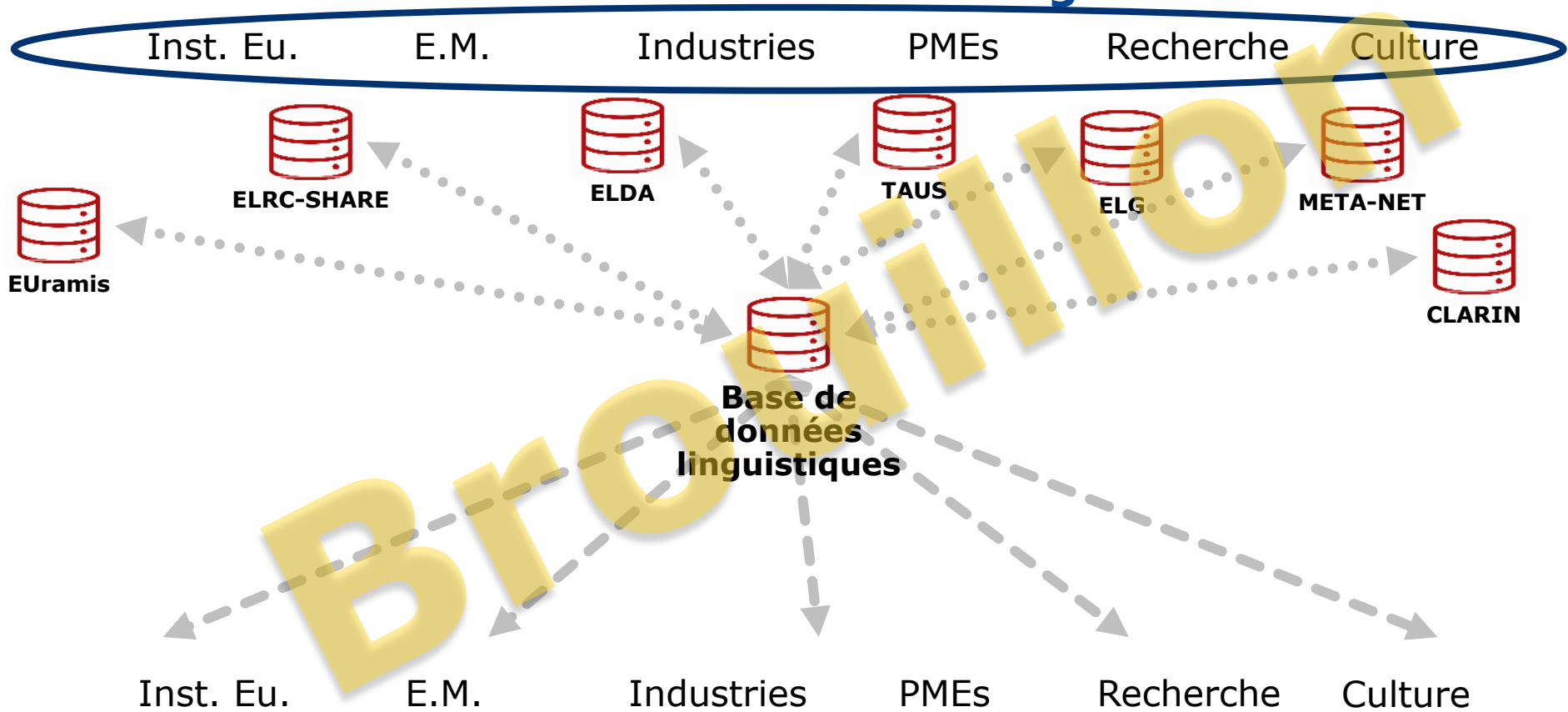
---

# Base de données linguistiques



# Base de données linguistiques

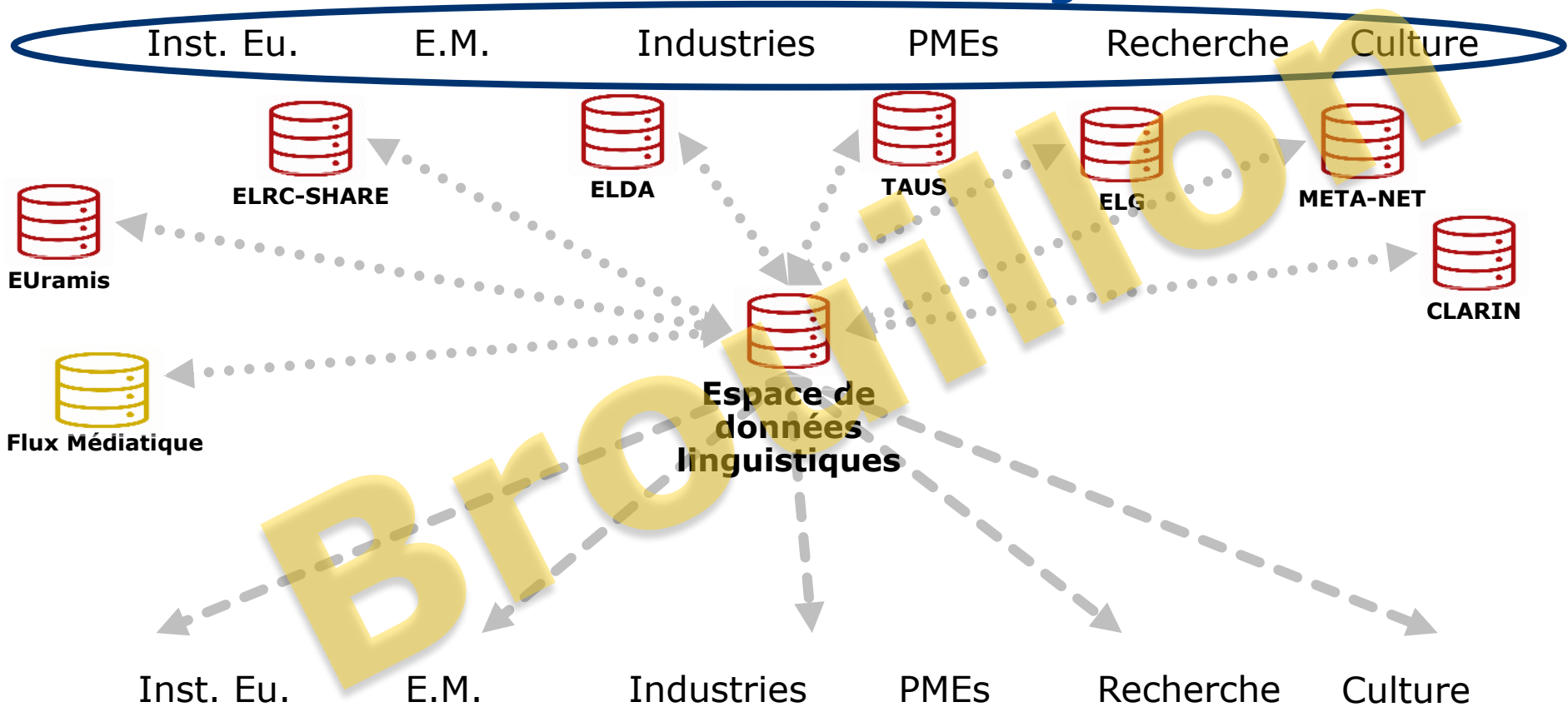
## Organe de Gouvernance





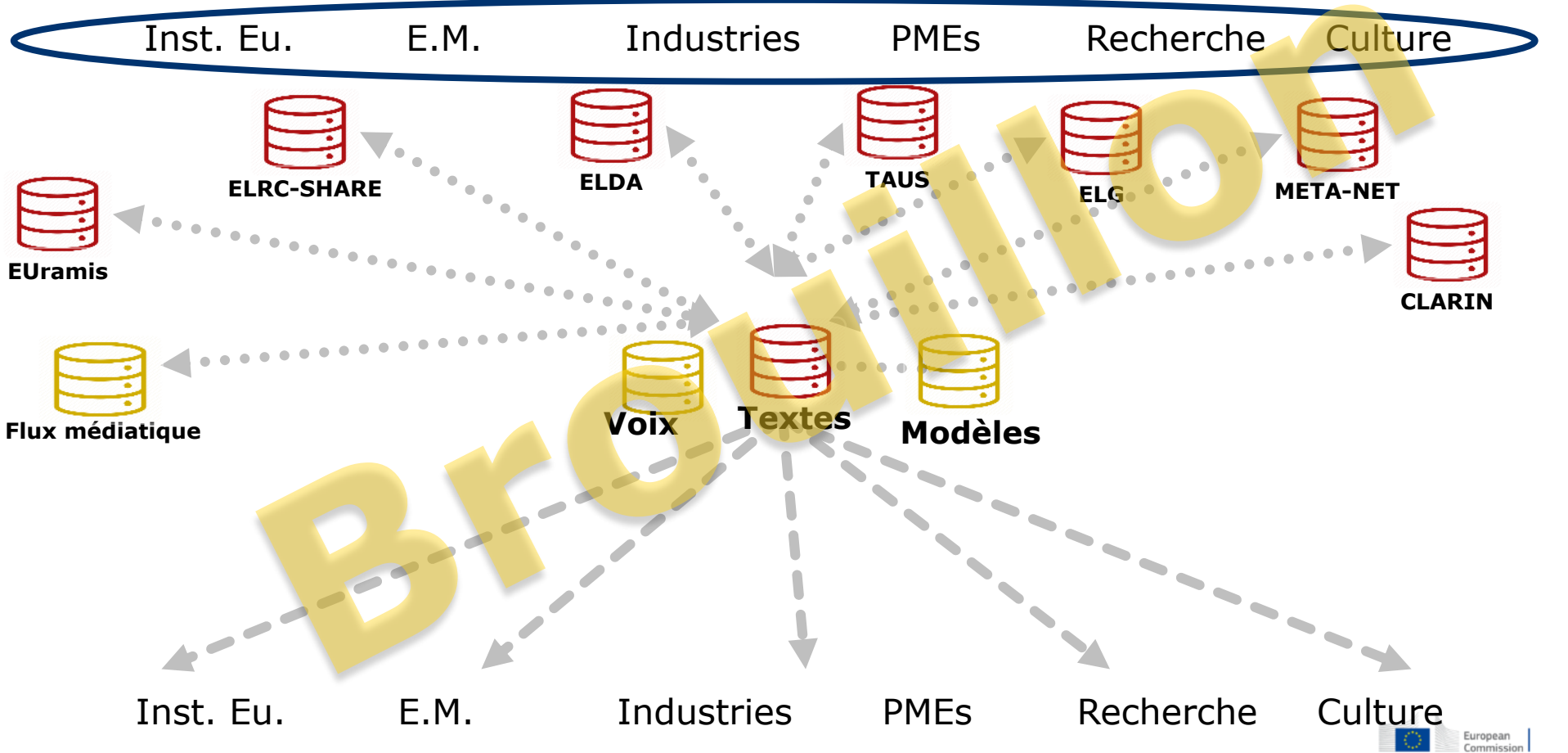
# Espace de données linguistiques

## Organe de Gouvernance

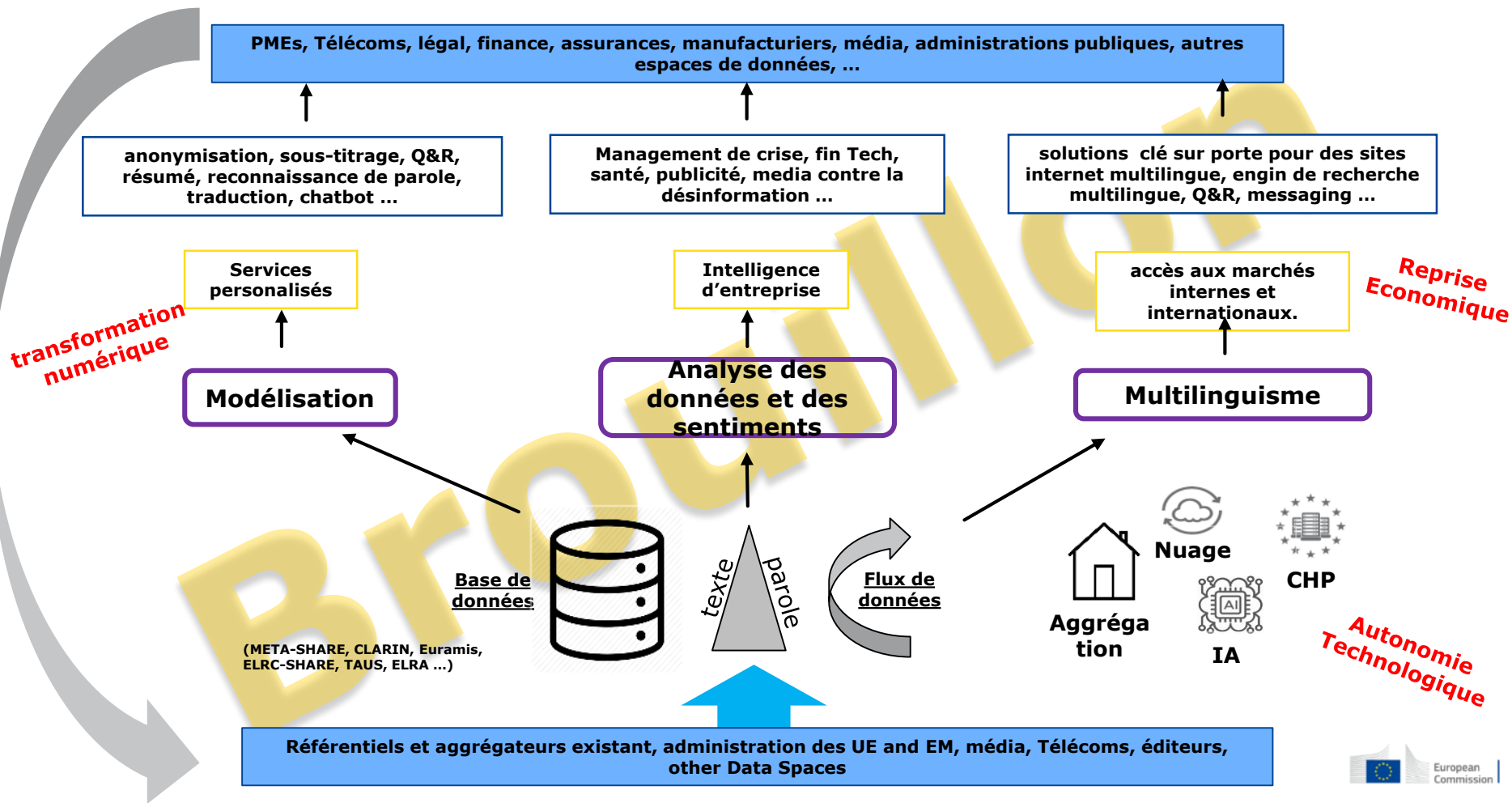


# Espace de données des Langues

## Organe de Gouvernance



# L'espace européen de données des langues





# *Outils & Services*

---

---



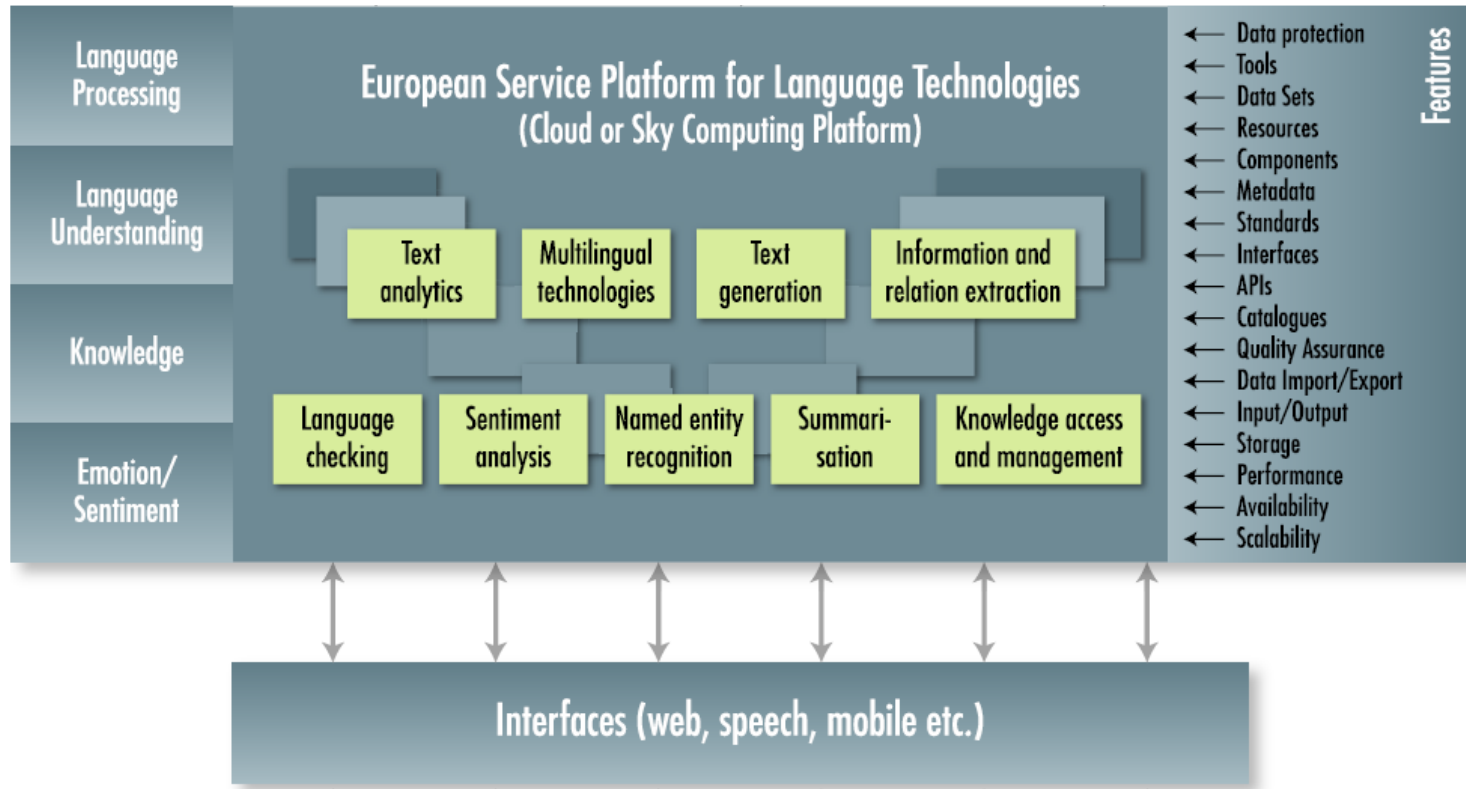
# eTranslation -> eLangTech

The screenshot shows the homepage of the language-tools.ec.europa.eu website. The browser address bar displays the URL. The page features a grid of service tiles: eTranslation, Multilingual Tweet, Speech-to-Text, NLP Tools, Interactive Terminology for Europe, European Language Resource Coordination (ELRC), Catalogue of services, and CEF Building Block Information. A central message states that access to some tools requires registration. The footer contains contact information for the European Commission and links to other sites like the CEF Building Blocks and the European Agency for Asylum. A cookie consent banner is visible at the bottom.

- Traduction (30+)
- Reconnaissance d'entités nommées (24)
- Classification (24)
- Transcription
- ... Anonymisation

<https://language-tools.ec.europa.eu/>

# ELG – European Language Grid



From: META-NET  
SRA (2013)





# A European Language Data Space

*Mon Europe, Ma Langue*

# Un espace de données linguistiques pour l'Europe

*De la vision à la mise en œuvre*

**Philippe Gelin**

**Chef de section Multilinguisme**

Direction Données

Direction Générale pour les réseaux de communication, contenu et technologies

Commission Européenne

Atelier Virtuel, Paris, 20 Octobre 2021 – 14:30 – 14:50



# A European Language Data Space

# Un espace de données du langage européen

*De la vision à la mise en œuvre*

*Mon Europe, Ma Langue*

---

**Philippe Gelin**

**Chef de section Multilinguisme**

Direction Données

Direction Générale pour les réseaux de communication, contenu et technologies

Commission Européenne

Atelier Virtuel, Paris, 20 Octobre 2021 – 14:30 – 14:50



# Liens & contacts



## **PHILIPPE GELIN**

Chef de section Multilinguisme

Direction Données

Direction Générale pour les réseaux de communication, contenu et technologies

Commission Européenne

[Philippe.Gelin@ec.europa.eu](mailto:Philippe.Gelin@ec.europa.eu)